



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



**PENERJEMAHAN TEKS BERITA PADA SITUS WEB RESMI
MAHKAMAH AGUNG REPUBLIK INDONESIA**

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

LINGGA HASNA SALSABILA
2108411050

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS
UNTUK KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIONAL
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA
DEPOK
2024**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta


HALAMAN PENGESAHAN

- a. Judul Laporan Praktik : Penerjemahan Teks Berita Pada Situs Web Resmi
Kerja Lapangan : Mahkamah Agung Republik Indonesia
- b. Penulis :
 - 1) Nama : Lingga Hasna Salsabila
 - 2) NIM : 2108411050
- c. Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu Pelaksanaan : 4 Maret 2024 – 4 Juli 2024
- f. Tempat Pelaksanaan : Jl. Medan Merdeka Utara No.9-13, RT.2/RW.3
Gambir, Kecamatan Gambir, Kota Jakarta Pusat,
Daerah Khusus Ibukota Jakarta

Depok, 2024

Mengetahui,

Dosen Pembimbing
Praktik Kerja Lapangan



Eky Erlanda Edel, S.Pd., M.Pd.
NIDN. 1015038604

Kepala Sub-Bagian Hubungan
Masyarakat dan Profesi


Pepy Nofriandi, S. Ikom., M.H.
NIP. 19791128 200904 1 002

Menyetujui,

Kepala Program Studi Bahasa Inggris Komunikasi Bisnis dan Profesional


Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum.
NIDN. 196104121987032004



KATA PENGANTAR

Puji dan syukur kehadiran Allah SWT atas karunia dan segala rahmat, taufik, dan hidayah-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan Laporan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di Mahkamah Agung Republik Indonesia dengan judul laporan “Penerjemahan Teks Berita Pada Situs Web Resmi Mahkamah Agung Republik Indonesia”

Penulis juga menyampaikan penghargaan dan terima kasih sebesar-besarnya, baik kepada pihak yang terlibat dalam praktik kerja lapangan maupun pihak yang terlibat dalam penyusunan Laporan Praktik Kerja Lapangan yang diantaranya adalah:

1. Eky Erlanda Edel, S.Pd., M.Pd. selaku dosen pembimbing yang telah membimbing penulis selama kegiatan PKL dan penyusunan Laporan PKL;
2. Kepala Bagian Hubungan Antar Lembaga, Rudy Sudianto, S.H., M.M. yang telah membimbing penulis selama kegiatan PKL berlangsung;
3. Kepala Sub-Bagian Hubungan Masyarakat dan Profesi, Pepy Nofriandi, S. Ikom., M.H. selaku penyelia kegiatan PKL yang telah membimbing penulis selama kegiatan PKL berlangsung;
4. Penerjemah pada Biro Hukum dan Humas Mahkamah Agung, Nur Azizah, S.S. selaku penyelia dalam setiap tugas penerjemahan yang telah membimbing penulis dalam tugas-tugas penerjemahan;
5. Orang tua dan keluarga penulis yang telah memberikan dukungan secara emosional dan materi;
6. Rekan-rekan kerja selama praktik kerja lapangan di Mahkamah Agung Republik Indonesia.

Penulis menyadari bahwa makalah ini jauh dari kata sempurna dan masih terdapat banyak kekurangan, oleh karena itu penulis sangat mengharapkan saran dan masukan yang membangun dari pembaca agar makalah ini dapat tersusun dengan sempurna.

Depok, 2024

Lingga Hasna Salsabila



DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN.....	ii
KATA PENGANTAR.....	iii
DAFTAR ISI.....	iv
DAFTAR TABEL	vi
DAFTAR DIAGRAM.....	vii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1. Latar Belakang.....	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan.....	3
1.3 Waktu dan Tempat Kegiatan.....	3
1.4 Tujuan dan Manfaat.....	3
1.4.1. Tujuan.....	3
1.4.2. Manfaat.....	4
BAB II TINJAUAN PUSTAKA.....	5
2.1 Penerjemahan.....	5
2.2 Strategi Penerjemahan.....	6
2.2.1. Tahap Analisis.....	6
2.2.2. Tahap Pengalihan.....	6
2.2.3. Tahap Rekonstruksi Ulang.....	7
2.3 Teknik-Teknik Penerjemahan.....	7
2.3.1. Adaptasi (<i>Adaptation</i>).....	7
2.3.2. Amplifikasi/Penambahan (<i>Amplification</i>).....	8
2.3.3. Peminjaman (<i>Borrowing</i>).....	8
2.3.4. Kalke (<i>Calque</i>).....	9
2.3.5. Harfiah (<i>Literal Translation</i>).....	9
2.3.6. Kompensasi (<i>Compensation</i>).....	9
2.3.7. Deskripsi (<i>Description</i>).....	10
2.3.8. Kreasi Diskursif (<i>Discursive Creation</i>).....	10
2.3.9. Padanan Lazim (<i>Established Equivalence</i>).....	10
2.3.10. Generalisasi (<i>Generalization</i>).....	11
2.3.11. Amplifikasi Linguistik (<i>Linguistic Amplification</i>).....	11
2.3.12. Kompresi Linguistik (<i>Linguistic Compression</i>).....	11
2.3.13. Modulasi (<i>Modulation</i>).....	12
2.3.14. Partikularisasi (<i>Particularization</i>).....	12
2.3.15. Reduksi (<i>Reduction</i>).....	12

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2.3.16.	Substitusi (<i>Subtitution</i>).....	12
2.3.17.	Transposisi (<i>Transposition</i>).....	13
2.3.18.	Variasi (<i>Variation</i>).....	13
2.5	Teks Berita	13
2.6	Mahkamah Agung Republik Indonesia.....	14
BAB III HASIL PELAKSANAAN		16
3.1	Unit Kerja Praktik Kerja Lapangan	16
3.1.1	Visi	16
3.1.2	Misi	16
3.2	Uraian Praktik Kerja Lapangan.....	18
3.3	Uraian Proses Penerjemahan.....	18
3.3.1.	Tahap Analisis	18
3.3.2.	Tahap Pengalihan	21
3.3.3.	Tahap Rekonstruksi Ulang	25
3.3.4.	Tahap Penyusunan Glosarium.....	26
3.4	Identifikasi Kendala Pelaksanaan Tugas.....	31
3.4.1.	Kendala Pelaksanaan Tugas	31
3.4.2.	Cara Mengatasi Kendala	31
BAB IV PENUTUP		32
4.1	Kesimpulan	32
4.2	Saran	32
DAFTAR PUSTAKA.....		viii
LAMPIRAN.....		xi
LAMPIRAN I RINCIAN TUGAS PRAKTIK KERJA LAPANGAN		xii
LAMPIRAN II DAFTAR HADIR PRAKTIK KERJA LAPANGAN.....		xvii
LAMPIRAN III SURAT KETERANGAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN		xx
LAMPIRAN IV SERTIFIKAT PRAKTIK KERJA LAPANGAN		xxii
LAMPIRAN V TEKS TERJEMAHAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN.....		xxiii
LAMPIRAN VI DOKUMENTASI PRAKTIK KERJA LAPANGAN.....		xliii



DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Contoh Tahap Analisis.....	20
Tabel 3.2 Contoh Tahap Analisis.....	21
Tabel 3.3 Penerjemahan Harafiah.....	22
Tabel 3.4 Penerjemahan Deskripsi.....	23
Tabel 3.5 Penerjemahan Peminjaman.....	24
Tabel 3.6 Penerjemahan Padanan Lazim.....	25
Tabel 3.7 Tahap Reknstruksi Ulang.....	26
Tabel 3.10 Glosarium.....	30



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR DIAGRAM

Diagram 2.1 Tahap Pengalihan.....	6
Diagram 3.1 Struktur Biro Humas dan Hukum	17
Diagram 3.2 Tahapan Penyusunan Glosarium.....	27





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I PENDAHULUAN

1.1. Latar Belakang

Politeknik Negeri Jakarta (PNJ) yang dahulu disebut sebagai Politeknik UI merupakan perguruan tinggi negeri yang berstatus Badan Layanan Umum (BLU) dan menganut program Merdeka Belajar Kampus Merdeka (MBKM). Dikutip dari Antara News (2022), menurut Dr. Sc. H. Zainal Nur Arifin, Mantan Direktur Politeknik Negeri Jakarta menyampaikan bahwa, kebijakan Merdeka Belajar Kampus Merdeka (MBKM) selaras dengan program yang diterapkan dengan kampus PNJ dan kebijakan MBKM ini dapat meningkatkan *softskill* yang tidak didapat di kampus, oleh karena itu PNJ sangat mendukung MBKM ini (Lantara, 2022). Kampus Merdeka merupakan suatu kebijakan yang dikeluarkan oleh Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi (Kemendikbudristek) dengan memberikan kesempatan kepada mahasiswanya untuk berkegiatan di luar program studi selama 1 (satu) semester atau setara dengan 20 SKS (Fadhool, 2023). Terdapat berbagai jenis kegiatan yang ditawarkan pada program MBKM ini diantaranya adalah Magang Studi Independen Bersertifikat, Kampus Mengajar, Indonesian International Student Mobility Awards (IISMA), dan terdapat pula Magang Mandiri (Kampus Merdeka, n.d.). Program Magang Mandiri dilaksanakan di luar kegiatan perkuliahan dengan dukungan penuh oleh Politeknik Negeri Jakarta kepada mahasiswa semester 6 dan mahasiswa diizinkan untuk memilih mitra PKL manapun selama sejalan dengan peminatan Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional.

Program Studi Diploma 4 Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO) merupakan salah satu program studi dari Jurusan Administrasi Niaga Politeknik Negeri Jakarta. Menurut wawancara singkat penulis dengan Kepala Program Studi BISPRO, Dr. Dra. Ina



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum., ditegaskan bahwa program Studi BISPRO mengeluarkan kebijakan bagi mahasiswanya untuk melakukan PKL selama minimal 4 (empat) bulan dengan ketentuan bahwa mahasiswa-nya harus melakukan kegiatan PKL yang berhubungan dengan naskah teks atau tulisan dan penerjemahan (Sukaesih, 2024). Oleh karena itu, penulis melaksanakan kegiatan PKL selama 4 (empat) bulan yang bertujuan untuk memperdalam kemampuan penerjemahan dan penulisan, oleh karena itu penulis memilih kegiatan PKL dalam bidang penerjemahan di bawah posisi Jabatan Fungsional Penerjemah Biro Hukum dan Humas Mahkamah Agung Republik Indonesia. Selama periode PKL penulis difokuskan dalam penerjemahan teks berbahasa Indonesia ke bahasa Inggris. Teks yang penulis terjemahkan antara lain teks berita dan teks singkat untuk subtitle video. Dalam pengerjaan tugas penerjemahan penulis selalu mendapat bimbingan dari penyelia kegiatan PKL dengan memberikan umpan balik atas teks yang telah diterjemahkan.

Kegiatan PKL ini dibimbing dan diarahkan oleh penyelia dengan memberikan *job description* sesuai dengan posisi yang penulis lamar di mitra terkait. Seorang penyelia sangat berpengaruh dalam kegiatan PKL penulis karena penulis dapat belajar berbagai ilmu baru dan mempraktikannya langsung di lapangan. Kegiatan PKL ini sangat berguna bagi penulis untuk mencari jati diri atas perjalanan karirnya di masa depan begitu pula dengan penyelia yang juga memiliki andil dalam membimbing penulis. Dalam pelaksanaan PKL ini diharapkan penulis dapat mengikuti kegiatan PKL dengan baik sehingga penulis mendapat pengalaman baru, tempat belajar baru, dan suasana baru sehingga dapat menciptakan lulusan yang siap kerja. Setelah berakhirnya periode pelaksanaan PKL penulis harus melaporkan setiap hasil kegiatan yang dilakukan selama pelaksanaan PKL ini berlangsung.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Ruang lingkup pelaksanaan PKL di Mahkamah Agung Republik Indonesia dilaksanakan secara luring di kantor Mahkamah Agung Jakarta. Adapun ruang lingkup dalam Laporan Praktik Kerja Lapangan sebagai Jabatan Fungsional Penerjemah sebagai berikut:

- 1.2.1 Menerjemahkan teks berita dari situs web resmi Mahkamah Agung Republik Indonesia.
- 1.2.2 Membuat subtitle berbahasa Inggris dari video berbahasa Indonesia.
- 1.2.3 Membantu staff Biro Hukum dan Humas dalam pelaksanaan tugas pada bidang persuratan yang bersifat administratif.

1.3 Waktu dan Tempat Kegiatan

Kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) pada semester 6 (enam) berlangsung selama 4 (empat) bulan dari tanggal 4 Maret 2024 – 4 Juli 2024 sesuai dengan apa yang diwajibkan oleh Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional. Kegiatan PKL ini dilaksanakan setiap hari kerja. Hari Senin – hari Kamis kegiatan PKL dilaksanakan dari pukul 08:00 – 16:30 dan hari Jumat dilaksanakan dari pukul 08:00 – 17:00. Waktu pelaksanaan PKL juga berpapasan dengan bulan Ramadan dan jam kerja penulis 1 (satu) jam 30 (tiga puluh) menit lebih awal dari hari-hari biasanya. Tempat Kegiatan PKL penulis berlokasi di Kantor Mahkamah Agung Republik Indonesia, Jl. Merdeka Utara No.9-13, RT.2/RW.3, Gambir, Kecamatan Gambir, Kota Jakarta Pusat, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 10110.

1.4 Tujuan dan Manfaat

1.4.1. Tujuan

Tujuan dari pelaksanaan kegiatan Praktik Kerja Lapangan ini antara lain:

- a. Memenuhi kurikulum Satuan Kredit Semester (SKS) pada semester 6 (enam) Program Studi Bahasa Inggris Untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional;
- b. Memberikan pengalaman kepada mahasiswa terkait dunia industri terutama dalam bidang penerjemahan khususnya penerjemahan teks berita pada situs web resmi Mahkamah Agung Republik Indonesia;
- c. Mengimplementasikan teori-teori dari mata kuliah yang telah dipelajari di kampus dan mengaplikasikannya pada program PKL khususnya mata kuliah penerjemahan.

1.4.2. Manfaat

Manfaat dari pelaksanaan kegiatan Praktik Kerja Lapangan ini antara lain:

- a. Menambah kemampuan komunikasi baik komunikasi dengan pihak internal maupun komunikasi dengan pihak eksternal;
- b. Menambah wawasan mahasiswa terkait dunia industri khususnya industri penerjemahan di kalangan pemerintahan;
- c. Memperluas relasi mahasiswa;
- d. Mengasah *hard skills* dan *soft skill*.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Penerjemahan adalah kegiatan atau proses pengalihan makna, simbol-simbol dari suatu bahasa ke bahasa lain secara tertulis. Penerjemahan yang dilakukan oleh penulis merupakan penerjemahan pada teks berita situs web resmi Mahkamah Agung Republik Indonesia. Penulis menerjemahkan dari teks sumber berbahasa Indonesia ke teks bahasa sasaran bahasa Inggris. Dalam proses penerjemahan penulis selalu dibimbing oleh penyelia kegiatan PKL serta Penerjemah Muda Biro Hukum dan Humas, Nur Azizah, S.S. yang berperan sebagai penyunting naskah terjemahan penulis. Di setiap kegiatan penerjemahan penulis selalu menggunakan teknik-teknik penerjemahan dan teknik-teknik yang sering digunakan oleh penulis adalah teknik penerjemahan harafiah, deskripsi, peminjaman, dan padanan lazim. Setelah menerjemahkan, penulis menyusun glosarium yang berisi istilah dan terminologi yang digunakan oleh instansi Mahkamah Agung Republik Indonesia.

4.2 Saran

Kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) sangat bermanfaat bagi mahasiswa semester 6 (enam) Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional dengan mengaplikasikan ilmu yang telah dipelajari di kelas dan mempersiapkan mahasiswa untuk terjun langsung ke dunia industri di masa yang akan datang. Namun, dalam pelaksanaan kegiatan PKL tentu terdapat kekurangan yang penulis rasakan. Untuk menjadi bahan evaluasi program PKL ini kedepannya, penulis memberikan saran sebagai berikut:

- a. Pihak Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional perlu lebih terlibat dalam pemberian tempat praktik kerja lapangan kepada mahasiswanya.
- b. Pihak Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional perlu memberikan informasi yang lebih komprehensif kepada mahasiswanya.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





DAFTAR PUSTAKA

- Azizah. (2024, Februari 29). *Celebrate the 71th Anniversary, IKAHI Held Blood Donor*. Retrieved from Mahkamah Agung Republik Indonesia: <https://www.mahkamahagung.go.id/en/news/6190/celebrate-the-71th-anniversary-ikahi-held-blood-donor>
- Azizah. (2024, Maret 18). *Chief Justice of the Supreme Court Inaugurates Two New Directors General*. Retrieved from Mahkamah Agung Republik Indonesia: <https://www.mahkamahagung.go.id/en/news/6209/chief-justice-of-the-supreme-court-inaugurates-two-new-directors-general>
- Azizah. (2024, Maret 18). *Ketua MA Lantik Dirjen Badilag dan Dirjen Badimiltun*. Retrieved from Mahkamah Agung Republik Indonesia: <https://www.mahkamahagung.go.id/id/berita/6209/ketua-ma-lantik-dirjen-badilag-dan-dirjen-badimiltun-baru>
- Azizah. (2024, April 17). *Ketua Mahkamah Agung Meminta 482 Calon Hakim untuk Jangan Coba-Coba Jadi Hakim*. Retrieved from Mahkamah Agung Republik Indonesia: <https://www.mahkamahagung.go.id/id/berita/6230/ketua-mahkamah-agung-meminta-482-calon-hakim-untuk-jangan-coba-coba-jadi-hakim>
- Azizah. (2024, Februari 20). *Presiden Joko Widodo: Terima Kasih Mahkamah Agung*. Retrieved from Mahkamah Agung Republik Indonesia: <https://www.mahkamahagung.go.id/en/news/6170/the-president-of-indonesia-thanks-to-the-supreme-court>
- Azizah. (2024, April 22). *Suharto Terpilih Menjadi Wakil Ketua Mahkamah Agung Bidang Non Yudisial*. Retrieved from Mahkamah Agung Republik Indonesia: <https://www.mahkamahagung.go.id/id/berita/6237/suharto-terpilih-menjadi-wakil-ketua-mahkamah-agung-bidang-non-yudisial>
- Azizah. (2024, April 22). *Suharto Wins Deputy Chief Justice for Non-Judicial Matters of the Supreme Court Election*. Retrieved from Mahkamah Agung Republik Indonesia: <https://www.mahkamahagung.go.id/en/news/6237/suharto-wins-deputy-chief-justice-for-non-judicial-matters-of-the-supreme-court-election>
- Azizah. (2024, Februari 29). *Syukuri Usia Ke-71, IKAHI Gelar Kegiatan Donor Darah*. Retrieved from Mahkamah Agung Republik Indonesia: <https://www.mahkamahagung.go.id/id/berita/6190/syukuri-usia-ke-71-ikahi-gelar-kegiatan-donor-darah>
- Azizah. (2024, April 17). *The Chief of the Supreme Court Asks 482 Judge Candidates to Become Responsible Judge*. Retrieved from Mahkamah Agung Republik Indonesia: <https://www.mahkamahagung.go.id/en/news/6230/the-chief-of-the-supreme-court-asks-482-judge-candidates-to-become-responsible-judge>
- Azizah. (2024, Februari 20). *The President of Indonesia Thanks to the Supreme Court*. Retrieved from Mahkamah Agung Republik Indonesia: <https://www.mahkamahagung.go.id/en/news/6170/the-president-of-indonesia-thanks-to-the-supreme-court>

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- Fadhool. (2023, April 23). *Apa Itu Merdeka Belajar Kampus Merdeka (MBKM)?* Retrieved from SEVIMA: <https://sevima.com/apa-itu-merdeka-belajar-kampus-merdeka/>
- Husnun, D. N. (2006). *Panduan Menulis Berita*. Malang: UPT Penerbitan Universitas Muhammadiyah Malang.
- Jeremy, M. (2001). *Introducing Translation Studies*. London: Routledge.
- Kampus Merdeka. (n.d.). *Apa itu Kampus Merdeka?* Retrieved from Kampus Merdeka: <https://pusatinformasi.kampusmerdeka.kemdikbud.go.id/hc/en-us/articles/4417185050777-Apa-itu-Kampus-Merdeka>
- Lantara, F. (2022, November 3). *Kebijakan merdeka belajar kampus merdeka selaras program PNJ*. Retrieved from Antara: <https://www.antaranews.com/berita/3219369/kebijakan-merdeka-belajar-kampus-merdeka-selaras-program-pnj>
- Mahkamah Agung RI. (2024). *Tugas Pokok dan Fungsi*. Retrieved from Mahkamah Agung Republik Indonesia: <https://www.mahkamahagung.go.id/id/tugas-pokok-dan-fungsi#:~:text=Sebagai%20Pengadilan%20Negara%20Tertinggi%2C%20Mahkamah,secara%20adil%2C%20tepat%20dan%20benar.>
- Nababan, A. N. (2012). Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan. *Kajian Linguistik dan Sastra*, 57.
- Nadra, E. (2024, Maret 26). *Dharmayukti Karini Shares Charity To Welcome Eid Al-Fitr 1445 H*. Retrieved from Mahkamah Agung Republik Indonesia: <https://www.mahkamahagung.go.id/en/news/6217/dharmayukti-karini-shares-charity-to-welcome-eid-al-fitr-1445-h>
- Nadra, E. (2024, Maret 4). *Ketua Kamar Pengawasan : Integritas Adalah Konsistensi antara Tindakan Dengan Nilai Dan Prinsip*. Retrieved from Mahkamah Agung Republik Indonesia: <https://www.mahkamahagung.go.id/id/berita/6198/ketua-kamar-pengawasan-integritas-adalah-konsistensi-antara-tindakan-dengan-nilai-dan-prinsip>
- Nadra, E. (2024, Maret 26). *Sambut Idul Fitri 1445 H, Dharmayukti Karini Mahkamah Agung Bagi Sembako Murah*. Retrieved from Mahkamah Agung Republik Indonesia: <https://www.mahkamahagung.go.id/id/berita/6217/sambut-idul-fitri-1445-h-dharmayukti-karini-mahkamah-agung-bagi-sembako-murah>
- Nadra, E. (2024, Maret 4). *The Chairperson of Oversight Chamber: Integrity Is the Principle*. Retrieved from Mahkamah Agung Republik Indonesia: <https://www.mahkamahagung.go.id/id/berita/6198/ketua-kamar-pengawasan-integritas-adalah-konsistensi-antara-tindakan-dengan-nilai-dan-prinsip>
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Michigan: Prentice-Hall International.
- Nida, T. (1982). *The Theory and Practice of Translation*. BRILL.
- Nofriandi, P. (2024, Februari 21). *Integritas dan Akhlak yang Baik Menjadi Harga Mati Bagi Seorang Hakim dan Apartur Peradilan*. Retrieved from Mahkamah Agung Republik Indonesia: <https://www.mahkamahagung.go.id/en/news/6173/integrity-and-good-morals-are-the-main-principles-for-a-judge-and-a-judicial-apparatus>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Nofriandi, P. (2024, Februari 21). *Integrity and Good Morals are the Main Principles For A Judge and A Judicial Apparatus*. Retrieved from Mahkamah Agung Republik Indonesia: <https://www.mahkamahagung.go.id/en/news/6173/integrity-and-good-morals-are-the-main-principles-for-a-judge-and-a-judicial-apparatus>

Nofriandi, P. (2024, Februari 25). *Kunjungi PT Denpasar, KMA Instruksikan Berikan Pelayanan yang Prima Kepada Masyarakat Pencari Keadilan dengan Zero KKN*. Retrieved from Mahkamah Agung Republik Indonesia: <https://www.mahkamahagung.go.id/id/berita/6181/kunjungi-pt-denpasar-kma-instruksikan-berikan-pelayanan-yang-prima-kepada-masyarakat-pencari-keadilan-dengan-zero-kkn>

Pym, A. (2004). *The Moving Text: Localization, Translation, and Distribution*. Philadelphia: John Benjamins Publishing.

Sudarman, P. (2008). *Menulis di media massa* . Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Sukaesih, I. (2024, Februari). (L. H. Salsabila, Interviewer)





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





LAMPIRAN I RINCIAN TUGAS PRAKTIK KERJA LAPANGAN



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN
TINGGI

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425

Telepon (021) 7863534, 7864927, 7270042, 7270035

Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting

Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM PEMBIMBINGAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN (PENYELIA)

Nama	:	Lingga Hasna Salsabila
NIM	:	2108411050
Universitas	:	Politeknik Negeri Jakarta
Periode Magang	:	4 Maret – 4 Juli 2024
Nama Perusahaan/Industri	:	Biro Hukum dan Humas Mahkamah Agung RI
Nama Penyelia	:	Pepy Nofriandi, S. Ikom., M.H.

No.	Hari/Tanggal	Agenda	Paraf
1.	04/03/2024	<i>Onboarding session</i> Diberikan bekal deskripsi pekerjaan dan posisi penempatan.	Pepy
2.	05/03/2024	Menerjemahkan teks jurnalistik hukum atau <i>press release</i> dari situs resmi Mahkamah Agung RI (berita tertanggal 04/03/2024)	
3.	06/03/2024	Menerjemahkan teks jurnalistik hukum atau <i>press release</i> dari situs resmi Mahkamah Agung RI (berita tertanggal 20/02/2024)	
4.	07/03/2024	Menerjemahkan teks jurnalistik hukum atau <i>press release</i> dari situs resmi Mahkamah Agung RI (berita tertanggal 21/02/2024)	
5.	08/03/2024	- Melakukan revisi tugas 2 (berita tertanggal 20/02/2024) - Membuat glosarium dari Laporan Tahunan MA RI	
6.	11/03/2024	Hari Raya Nyepi	Pepy
7.	12/03/2024	Cuti Bersama Hari Raya Nyepi & Awal Ramadan	
8.	13/03/2024	Menerjemahkan teks jurnalistik hukum atau <i>press release</i> dari situs resmi Mahkamah Agung (berita tertanggal 29/02/2024)	
9.	14/03/2024	Sakit	
10.	15/03/2024	- Menerjemahkan (berita tertanggal 25/02/2024)	

Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		- Membuat glosarium dari Laporan Tahunan MA RI	
11.	18/03/2024	- Melanjutkan terjemahan (berita tertanggal 25/02/2024) - Mengumpulkan hasil terjemahan (berita tertanggal 25/02/2024)	Repy
12.	19/03/2024	Menyusun laporan PKL	
13.	20/03/2024	Menerjemahkan (berita tertanggal 18/03/2024)	
14.	21/03/2024	Melanjutkan terjemahan (berita tertanggal 18/03/2024)	
15.	22/03/2024	Izin	
16.	25/03/2024	- Menerjemahkan (berita tertanggal 23/02/2024) - Merevisi terjemahan	Repy
17.	26/03/2024	- Merevisi terjemahan - Melanjutkan terjemahan (berita tertanggal 23/02/2024)	
18.	27/03/2024	- Menerjemahkan (berita tertanggal 21/04/2024)	
19.	28/03/2024	- Membuat rekaman ucapan Idul Fitri oleh para Pimpinan MA - Meminta script ucapan Idul Fitri - Membuat subtitle ucapan Idul Fitri	
20.	29/03/2024	Wafat Isa Almasih	
21.	01/04/2024	- Mengumpulkan hasil terjemahan (berita tertanggal 21/04/2024) - Melanjutkan membuat subtitle ucapan Idul Fitri	Repy
22.	02/04/2024	Menggantikan tugas di front desk untuk menerima persuratan	
23.	03/04/2024	Mengumpulkan hasil subtitle ucapan Idul Fitri	
24.	04/04/2024	Menyusun laporan PKL	
25.	05/04/2024	Izin	
26.	08/04/2024	Cuti Bersama Idul Fitri	Repy
27.	09/04/2024	Cuti Bersama Idul Fitri	
28.	10/04/2024	Hari Raya Idul Fitri	
29.	11/04/2024	Hari Raya Idul Fitri	
30.	12/04/2024	Cuti Bersama Idul Fitri	
31.	15/04/2024	Cuti Bersama Idul Fitri	
32.	16/04/2024	Halal bi Halal hari raya Idul Fitri	
33.	17/04/2024	Menerjemahkan (berita tertanggal 26/03/2024)	
34.	18/04/2024	Melanjutkan terjemahan (berita tertanggal 26/03/2024)	
35.	19/04/2024	Izin	
36.	22/04/2024	Menerjemahkan (berita tertanggal 17/04/2024)	
37.	23/04/2024	- Melanjutkan terjemahan (berita tertanggal 17/04/2024) - Mengumpulkan hasil terjemahan (berita tertanggal 17/04/2024)	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

38.	24/04/2024	Menerjemahkan (berita tertanggal 22/04/2024)	Repy
39.	25/04/2024	- Melanjutkan menerjemahkan (berita tertanggal 22/04/2024) - Mengumpulkan hasil terjemahan (berita tertanggal 22/04/2024)	
40.	26/04/2024	Menyusun laporan PKL	Repy
41.	29/04/2024	Menerjemahkan (berita tertanggal 25/04/2024)	
42.	30/04/2024	- Melanjutkan terjemahan (berita tertanggal 25/04/2024) - Mengumpulkan hasil terjemahan (berita tertanggal 25/04/2024)	
43.	01/05/2024	Hari Buruh	
44.	02/05/2024	Menyusun laporan PKL	Repy
45.	03/05/2024	Izin	
46.	06/05/2024	- Menyusun laporan PKL - Menyunting artikel berita (artikel berita tertanggal 26/04/2024) - Menerjemahkan teks berita (berita tertanggal 30/04/2024)	
47.	07/05/2024	- Menyusun laporan PKL - Menerjemahkan artikel berita (berita tertanggal 30/04/2024)	
48.	08/05/2024	Menerjemahkan artikel berita (berita tertanggal 30/04/2024)	
49.	09/05/2024	Kenaikan Isa Almasih	
50.	10/05/2024	Cuti Bersama Kenaikan Isa Almasih	
51.	13/05/2024	- Menerjemahkan artikel berita (berita tertanggal 23/04/2024) - Menyusun glosarium	
52.	14/05/2024	Menerjemahkan artikel berita (berita tertanggal 23/04/2024)	
53.	15/05/2024	Menyusun laporan PKL	
54.	16/05/2024	Menerjemahkan artikel berita (berita tertanggal 15/05/2024)	Repy
55.	17/05/2024	Izin	
56.	20/05/2024	Menyusun laporan PKL	
57.	21/05/2024	Menyunting hasil terjemahan artikel berita sebelumnya	Repy
58.	22/05/2024	Menerjemahkan artikel berita (berita tertanggal 15/05/2024)	
59.	23/05/2024	Hari Raya Waisak	
60.	24/05/2024	Cuti Bersama Hari Raya Waisak	Repy
61.	27/05/2024	Mengumpulkan artikel terjemahan (berita tertanggal 15/05/2024)	
62.	28/05/2024	- Menyusun laporan PKL - Menerjemahkan artikel berita (berita tertanggal 28/05/2024)	
63.	29/05/2024	- Menyusun laporan PKL	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		- Menerjemahkan artikel berita (berita tertanggal 28/05/2024)	
64.	30/05/2024	Mengumpulkan artikel terjemahan (berita tertanggal 28/05/2024)	
65.	31/05/2024	Izin	
66.	03/06/2024	- Menerjemahkan teks berita (berita tertanggal 31/05/2024) - Mengumpulkan artikel terjemahan (berita tertangga 31/05/2024)	
67.	04/06/2024	Menerjemahkan teks berita (berita tertanggal 30/05/2024)	
68.	05/06/2024	- Forum diskusi perihal pelanggaran dan kejahatan lalu lintas - Mengumpulkan teks terjemahan (berita tertanggal 30/05/2024)	Repy
69.	06/06/2024	Menerjemahkan teks berita (berita tertanggal 05/06/2024)	
70.	07/06/2024	- Menerjemahkan teks berita (berita tertanggal 05/06/2024) - Mengumpulkan teks terjemahan (berita tertanggal 05/06/2024)	
71.	10/06/2024	Menerjemahkan teks berita (berita tertanggal 07/06/2024)	
72.	11/06/2024	- Menerjemahkan teks berita (berita tertanggal 07/06/2024) - Mengumpulkan teks terjemahan (berita tertanggal 07/06/2024)	Repy
73.	12/06/2024	Menyusun laporan PKL	
74.	13/06/2024	Menyusun laporan PKL	
75.	14/06/2024	Izin	
76.	17/06/2024	Idul Adha (Lebaran Haji)	
77.	18/06/2024	Idul Adha (Lebaran Haji)	
78.	19/06/2024	- Menyusun laporan PKL - Menerjemahkan teks berita (berita tertanggal 13/06/2024)	Repy
79.	20/06/2024	- Menyusun laporan PKL - Menerjemahkan teks berita (berita tertanggal 13/06/2024) - Mengumpulkan teks berita (berita tertanggal 13/06/2024)	
80.	21/06/2024	- Menyusun laporan PKL - Menerjemahkan teks berita (berita tertanggal 13/06/2024) - Mengumpulkan teks berita (berita tertanggal 13/06/2024)	
81.	24/06/2024	- Menerjemahkn teks berita (berita tertanggal 23/06/2024) - Menyusun laporan PKL	Repy
82.	25/06/2024	Menerjemahkn teks berita (berita tertanggal 23/06/2024)	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

83.	26/06/2024	Menerjemahkn teks berita (berita tertanggal 23/06/2024)	
84.	27/06/2024	Mengumpulkan teks berita (berita tertanggal 23/06/2024)	
85.	28/06/2024	Izin Bimbingan Laporan PKL	Pepy
86.	01/07/2024	Menyusun laporan PKL	
87.	02/07/2024	Mengurus persuratan Praktik Kerja Lapangan	
88.	03/07/2024	- Menyusun laporan PKL - Melakukan revisi glosarium	
89.	04/07/2024	Mengurus persuratan Praktik Kerja Lapangan	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Mengetahui,
Kepala Subbagian
Hubungan Masyarakat dan Profesi



Pepy

Pepy Nofriandi, S. Ikom., M.H.
NIP 19791128 200904 1 002

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN II
DAFTAR HADIR PRAKTIK KERJA LAPANGAN



MAHKAMAH AGUNG REPUBLIK INDONESIA
BIRO HUKUM DAN HUMAS
DAFTAR HADIR MAHASISWA PRAKTIK KERJA LAPANGAN
Lingga Hasna Salsabila
2108411050

Table with columns for dates in March 2024 and handwritten entries for 'hadir' and 'tidak hadir'.

Mengetahui,
Kepala Subbagian
Hubungan Masyarakat dan Profesi
Terny
No. Riandi, S. Ikom., M.H.
NIP. 19791128 200904 1 002



MAHKAMAH AGUNG REPUBLIK INDONESIA
BIRO HUKUM DAN HUMAS
DAFTAR HADIR MAHASISWA PRAKTIK KERJA LAPANGAN
Lingga Hasna Salsabila
2108411050

Table with columns for dates in April 2024 and handwritten entries for 'hadir' and 'tidak hadir'.

Mengetahui,
Kepala Subbagian
Hubungan Masyarakat dan Profesi
Terny
No. Riandi, S. Ikom., M.H.
NIP. 19791128 200904 1 002

- Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



MAHKAMAH AGUNG REPUBLIK INDONESIA BIRO HUKUM DAN HUMAS DAFTAR HADIR MAHASISWA PRAKTIK KERJA LAPANGAN Lingga Hasna Salsabila 2108411050

Bulan Ke-	Bulan Mei 2024													
	02/05/2024		06/05/2024		07/05/2024		08/05/2024		13/05/2024		14/05/2024		15/05/2024	
3	07.20	16.30	07.30	16.30	07.40	16.30	07.30	16.30	07.40	16.30	07.30	16.30	07.40	16.30
	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>
	16/05/2024		20/05/2024		21/05/2024		22/05/2024		27/05/2024		29/05/2024		29/05/2024	
	07.20	16.30	07.35	16.30	07.40	16.30	07.30	16.30	07.30	16.30	07.30	16.30	07.30	16.30
	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>
	30/05/2024													
	07.50	16.30												
	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>												

Mengetahui,
Kepala Subbagian
Hubungan Masyarakat dan Profesi
Remy
Nugandi, S. Ikom., M.H.
NIP.19791128 200904 1 002



MAHKAMAH AGUNG REPUBLIK INDONESIA BIRO HUKUM DAN HUMAS DAFTAR HADIR MAHASISWA PRAKTIK KERJA LAPANGAN Lingga Hasna Salsabila 2108411050

Bulan Ke-	Bulan Juni 2024													
	03/06/2024		04/06/2024		05/06/2024		06/06/2024		07/06/2024		10/06/2024		11/06/2024	
4	07.15	16.30	07.30	16.30	07.10	16.30	07.20	16.30	07.25	17.00	07.20	16.30	07.30	16.30
	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>
	12/06/2024		13/06/2024		19/06/2024		20/06/2024		21/06/2024		24/06/2024		25/06/2024	
	07.20	16.30	07.25	16.30	07.30	16.30	07.15	16.30	07.20	17.00	07.35	16.30	07.40	16.30
	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>
	26/06/2024		27/06/2024											
	07.35	16.30	07.20	16.30										
	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>	<i>lupa</i>										

Mengetahui,
Kepala Subbagian
Hubungan Masyarakat dan Profesi
Remy
Nugandi, S. Ikom., M.H.
NIP.19791128 200904 1 002

- Hak Cipta :**
- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 - Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



MAHKAMAH AGUNG REPUBLIK INDONESIA
BIRO HUKUM DAN HUMAS
DAFTAR HADIR MAHASISWA PRAKTIK KERJA LAPANGAN
Lingga Hasna Salsabila
2108411050

Bulan Ke-	Bulan Juli 2024							
	01 / 07 / 2024 07.40	02 / 07 / 2024 16.30	03 / 07 / 2024 09.20	04 / 07 / 2024 16.30	05 / 07 / 2024 09.30	06 / 07 / 2024 16.30	07 / 07 / 2024 09.20	08 / 07 / 2024 16.30
5	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda

Mengetahui,
Kepala Subbagian
Pengembangan Masyarakat dan Profesi
Reny
Reny, S. Ikom., M.H.
0971128 200904 1 002




POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

- Hak Cipta :**
- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 - Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN III SURAT KETERANGAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



MAHKAMAH AGUNG REPUBLIK INDONESIA BADAN URUSAN ADMINISTRASI

JL. Medan Merdeka Utara Nomor 9-13, Jakarta 10110 - Tromol Pos Nomor 1020
Telepon : (021) 3843348 – 3810350 – 3454546; www.mahkamahagung.go.id

SURAT KETERANGAN

Nomor : *42a*/BUA.6/Sket.HM.00/III/2024

Yang bertandatangan di bawah ini :

Nama : Dr. H. Sobandi, S.H., M.H.
NIP : 19690204 199603 1 004
Pangkat/Gol.Ruang : Pembina Utama Madya (IV/d)
Jabatan : Kepala Biro Hukum dan Humas Badan Urusan Administrasi Mahkamah Agung RI

Dengan ini menerangkan bahwa :

NAMA	NIM	UNIVERSITAS	JURUSAN
Lingga Hasna Salsabila	2108411050	Politeknik Negeri Jakarta	Administrasi Niaga

Pada prinsipnya diterima magang di Mahkamah Agung pada Bagian Hubungan Antar Lembaga Biro Hukum dan Humas terhitung mulai tanggal 4 Maret – 4 Juli 2024.

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Jakarta, 4 Maret 2024

Kepala Biro Hukum dan Humas





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**MAHKAMAH AGUNG RI
BADAN URUSAN ADMINISTRASI**

JL. MEDAN MERDEKA UTARA NO.9-13 TELP.3843348,3810350,3457661 FAX. 3810361
TROMOL POS NO.1020-JAKARTA 10110

FORM PENILAIAN PKL

(Pembimbing Perusahaan/Industri)

Nama Mahasiswa : Lingga Hasna Salsabila
NIM : 2108411050
Judul PKL : Penerjemahan Teks Berita pada Situs Web
Resmi Mahkamah Agung Republik Indonesia
Tempat PKL : Mahkamah Agung RI
(Hubungan Antar Lembaga)

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kehadiran dan Aktivitas	5-10	9
2	Kedisiplinan	5-10	8,5
3	Etika dan Interaksi di Lingkungan Kerja	5-10	8
4	Pengetahuan Praktis	10-20	18
5	Penguasaan Materi	10-20	18
6	Kualitas Pelaporan	20-30	25
Total Nilai (A)			

Jakarta, 1 Juli 2024
Pembimbing Perusahaan/Industri



(Pepy Nofriandi, S.Kom., M.H.)
NIP. 19791128 200904 1 002

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

- 1.
- 2.



LAMPIRAN IV SERTIFIKAT PRAKTIK KERJA LAPANGAN



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



LAMPIRAN V
TEKS TERJEMAHAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

Source Text (IN)	Target Text (EN)
<p>PRESIDEN JOKO WIDODO: TERIMA KASIH MAHKAMAH AGUNG</p> <p>Jakarta-Humas: Sebagai bentuk pertanggungjawaban dan transparansi kepada masyarakat, Mahkamah Agung setiap tahunnya menyelenggarakan Sidang Istimewa dengan agenda tunggal Penyampaian Laporan Tahunan (Laptah) Mahkamah Agung. Tahun ini, Laptah digelar pada Selasa, 20 Februari 2024 di Jakarta Convention Centre. Laptah dipimpin oleh Ketua Mahkamah Agung Prof. Dr. H. M. Syarifuddin, S.H., M.H. Acara yang terbuka untuk umum itu dihadiri secara langsung oleh Presiden Republik Indonesia Joko Widodo.</p> <p>Dalam sambutannya, mantan Gubernur DKI Jakarta itu menyampaikan terima kasih kepada Mahkamah Agung yang terus bekerja keras membenahi diri, terus melakukan reformasi, menjadi bagian penting bagi penguatan rule of law dan good governance.</p>	<p>THE PRESIDENT OF INDONESIA THANKS TO THE SUPREME COURT</p> <p>Jakarta-PR: The Supreme Court held the special session of the Annual Report on Tuesday, 20 February 2024 at the Jakarta Convention Centre. The event that aimed to do responsibility and transparency to the public presided by Supreme Court Chief Justice Prof. Dr. H. M. Syarifuddin, S.H., M.H. This Supreme Court annual report attended by President of the Republic of Indonesia Joko Widodo.</p> <p>On that occasion, the former Governor of DKI Jakarta thanked the Supreme Court for developing, reforming, and playing an essential role in strengthening the rule of law and good governance.</p> <p>The Government appreciated the Supreme Court's innovations in the acceleration of law transformation as the increase of the utilization of the e-court system and the</p>

- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Ia menambahkan bahwa Pemerintah mengapresiasi inovasi-inovasi Mahkamah Agung dalam mendorong percepatan transformasi hukum. Peningkatan penggunaan system e-court, pengembangan decision support system (DSS) berbasis artificial intelegence, yang akan mempermudah konsistensi putusan merujuk pada putusan adil yang ada sebelumnya.

Rakyat Indonesia, menurutnya, juga mengapresiasi terhadap komitmen keterbukaan kepada publik. Sudah ada 22 ribuan putusan telah dipublikasikan dalam Direktori Putusan yang bisa diakses oleh publik.

“Saya mendapat laporan bahwa Mahkamah Agung pada tahun 2023 Mahkamah Agung berhasil memutus 99,47 persen perkara yang masuk. Ini merupakan perkembangan yang sangat bagus,” ujarnya yang disambut tepuk tangan para undangan Laptah.

Ia menyambut baik reformasi internal yang dilakukan oleh Mahkamah Agung untuk menegakkan prinsip rule of law dan good governance dan meningkatkan kinerja pengadilan di seluruh Indonesia secara berkelanjutan.

artificial intelligence-based Decision Support System (DSS) development that will convenience the decision consistency through a justice decision that entered into before, said Jokowi.

According to him, Indonesian people appreciated the commitment of transparency to them. There are about 22 thousand accessible decisions that have been published in the Decision Directory.

“I got the report that the Supreme Court of the Republic of Indonesia in 2023 has decided 99.4 percent of cases that were available, and this was a good development,” said Jokowi, applauded by the guests of the Annual Report.

Jokowi has welcomed the internal reformation that was implemented by the Supreme Court of the Republic of Indonesia to establish the rule of law and good governance principles and to implement the sustainability of court performance in the Republic of Indonesia.

The President expected the reformation of law systems to be a crucial component of the nation's development.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>Ia berharap reformasi sistem hukum ini jadi bagian penting bagi kemajuan bangsa Indonesia.</p> <p>Pada kesempatan yang sama, ia mengutarakan bahwa harapan masyarakat kepada peradilan semakin tinggi, masyarakat menuntut jaminan keadilan, masyarakat semakin kritis terhadap proses peradilan dan semakin terbuka menyampaikan penilaiannya.</p> <p>Di tengah-tengah tantangan ini, menurut Presiden, integritas adalah pilar utama, bukan hanya bagi hakim agung tetapi seluruh hakim di Indonesia, seluruh panitera, ASN dan pegawai Mahkamah Agung.</p> <p>Mahkamah Agung pasti akan menjadi rujukan para hakim, menjadi tauladan bagi hakim di seluruh Indonesia dan menjadi harapan keadilan bagi masyarakat.</p> <p>Baginya, Kualitas SDM Hakim adalah kunci, integritasnya, profesionalitasnya, kepekaannya terhadap keadilan masyarakat, kepekaannya terhadap perkembangan zaman termasuk perkembangan ilmu pengetahuan dan teknologi.</p>	<p>He also said that the people's expectation of the judiciary has increased, they have demanded the guarantees of justice, and they have become more critical of the judiciary process and more open to expressing their assessments.</p> <p>In the middle of these challenges, the President emphasized the importance of integrity as the primary principle for all judges in Indonesia, including the Supreme Court Justices, all registrars, all civil servants, and all apparatus of the Supreme Court of the Republic of Indonesia.</p> <p>The Supreme Court will be the reconciliation and the role model for all judges in Indonesia and become the hope of justice for all people.</p> <p>For him, the quality of the Human Resources of a Judge is also the essential key to integrity, professionalism, the sensibility to public justice, and the development of an era including science and technology.</p> <p>There for, according to President, the reformation was not only adopting new technology but also innovation, new</p>
--	--



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Oleh karena itu, inovasi harus menjadi bagian dari reformasi bukan hanya mengadopsi teknologi baru tetapi juga perspektif dan sensitifitas dalam menyelesaikan perkara hukum, misalnya penerapan sistem restorative justice sebagai terobosan penyelesaian perkara.

Selain dihadiri oleh Presiden Republik Indonesia, Laporan ini juga dihadiri oleh Wakil Ketua Mahkamah Agung Bidang Yudisial, para Ketua Kamar Mahkamah Agung, Hakim Agung, Hakim Adhoc, Ketua Mahkamah Agung Malaysia, Ketua Mahkamah Agung Singapura, Ketua Mahkamah Agung Kuwait, Wakil Ketua Mahkamah Agung Qatar, Delegasi Sudan, Delegasi Australia, Delegasi China, dan Delegasi Rusia. Turut hadir pula para Menteri Kabinet Indonesia Maju, Jaksa Agung, Panglima TNI, Kepala Kepolisian RI, para duta besar negara sahabat, para purnabakti pimpinan Mahkamah Agung, para Ketua Pengadilan Tingkat Banding, para Ketua Pengadilan Tingkat Pertama, dan undangan lainnya.
(azh/RS/photo:Sno,Alf,Adr)

perspective, and sensitivity to settle any law cases; the example could be an implementation of the restorative justice system as the innovation of the settlement of any law cases.

Besides President, this Annual Report was also attended by the Deputy Chief Justice For Judicial Matters of the Supreme Court of the Republic of Indonesia, All of the Chairpersons of Chambers of the Supreme Court of the Republic of Indonesia, Supreme Court Justices, Ad Hoc Justices, Chief Justice of the Supreme Court of Malaysia, Chief Justice of the Supreme Court of Singapore, Chief Justice of the Supreme Court of Kuwait, Deputy Chief Justice of the Supreme Court of Qatar, Delegation of Sudan, Delegation of Australia, Delegation of China, and Delegation of Russia. All of the Ministers of Indonesia Maju Cabinet, the Attorney-General of the Republic of Indonesia, Commanders of the Indonesian National Armed Forces, Chiefs of Police of the Republic of Indonesia, all ambassadors of fellow countries, all of the retired Chiefs Justice of the Supreme Court of the Republic of Indonesia, all of the Chairpersons of Appellate Court, all of the Chairpersons of



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>https://www.mahkamahagung.go.id/id/berita/6170/presiden-joko-widodo-terima-kasih-mahkamah-agung</p>	<p>First Court, and other guests. (Translated by AF/LHS Reviewed by azh/RS)</p> <p>https://www.mahkamahagung.go.id/en/news/6170/the-president-of-indonesia-thanks-to-the-supreme-court</p>
<p>SYUKURI USIA KE-71, IKAHI GELAR KEGIATAN DONOR DARAH</p> <p>Jakarta-Humas: Pada 20 Maret 2024 mendatang, Ikatan Hakim Indonesia (IKAHI) akan berusia 71 tahun. Untuk mensyukuri bertambahnya usia tersebut, Pengurus Pusat IKAHI menggelar serangkaian acara seperti kegiatan donor darah, bantuan sosial, dan kegiatan upacara tabur bunga di Taman Makam Pahlawan.</p> <p>Selain itu, perayaan usia ke-71 ini juga akan diramaikan dengan kegiatan ilmiah dan seni seperti Lomba Karya Tulis Ilmiah (LKTI), seminar internasional, dan lomba paduan suara Mars IKAHI dan Hymne IKAHI. Dan untuk pertama kalinya, pada Ulang Tahun kali ini, IKAHI akan mengadakan kegiatan tali asih kepada keluarga hakim yang hakimnya telah meninggal dunia dan keluarga tersebut membutuhkan bantuan.</p>	<p>CELEBRATE THE 71TH ANNIVERSARY, IKAHI HELD BLOOD DONOR</p> <p>Jakarta-PR: On the upcoming 20 March 2024, the Indonesian Judges Association (IKAHI) will turn 71 years old therefore, to cherish this special day the Central Management of the Indonesian Judges Association conducts several events such as blood donor, social aid, and ceremony of placing flowers at the Heroes Cemetery.</p> <p>Furthermore, this celebration will also be conducted science and art events such as a scientific writing competition, an international seminar, and a choir competition of the Indonesian Judges Association Mars and Hymn. For the first time, in this celebration, IKAHI will hold a compassionate event for the judge's family that needs assistance.</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Rangkaian kegiatan perayaan diawali pada hari ini Kamis, 29 Februari 2024 dengan kegiatan donor darah di kantor Mahkamah Agung, Jakarta. Hakim Agung Dr. Yosran, S.H., M.Hum. selaku Ketua Panitia menyatakan bahwa kegiatan ini merupakan bukti konkrit dari kepedulian dan kepekaan sosial para hakim kepada masyarakat yang membutuhkan. Kegiatan ini mengisyaratkan bahwa para hakim dan aparatur peradilan rela berkorban dan berbagi apa yang dimiliki, termasuk darah.

Kegiatan donor darah ini merupakan kegiatan yang rutin dilaksanakan IKAHI di setiap tahunnya. Hal tersebut adalah kerja sama yang berkesinambungan antara IKAHI, Korpri, dan Palang Merah Indonesia (PMI) wilayah DKI Jakarta.

“Semoga darah yang disumbangkan hari ini, memberikan kontribusi bagi saudara-saudara kita yang membutuhkan,” harap Yosran.

Sementara itu, Ketua Mahkamah Agung yang diwakili oleh Hakim Agung Syamsul Ma’arif, S.H., L.L.M., Ph.D. menyatakan bahwa kegiatan donor darah merupakan

This celebration started with blood donation at the Supreme Court Office, Jakarta, on Thursday, 29 February 2024. Dr. Yosran, S.H., M.Hum., the Supreme Court Justice as the Committee Chairperson states that this event is the concrete evidence of social concern and sensitivity of the judges to the public. This event also shows that all judges and judicial apparatus are willing to sacrifice anything, including their blood.

This blood donor is the annual event conducted by IKAHI as the continuous cooperation between the Indonesian Judge Association, Employees' Corps of the Republic of Indonesia, and the Indonesian Red Cross of Jakarta area.

“I hope the blood donated today gives a contribution to those who are in need,” Yosran said.

However, the Chief Justice of the Supreme Court represented by Syamsul Ma’arif, S.H., L.L.M., Ph.D. the Supreme Court Justice, states that this blood donor is difficult, because it is not economic oriented, but it is dedication oriented.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>kegiatan yang tidak mudah, karena motivasinya bukan motivasi ekonomi, namun murni motivasi pengabdian.</p> <p>“Ia sangat mengapresiasi kegiatan ini. Karena kegiatan donor darah bukan dimotivasi oleh ekonomi, namun murni motivasi pengabdian,” kata Syamsul Maarif menyuarkan Ketua Mahkamah Agung.</p> <p>Terkait hal tersebut, Ketua Mahkamah Agung memberikan apresiasi yang sangat tinggi kepada semua pengurus IKAHI, Pengurus Korpri, dan Petugas PMI DKI Jakarta yang telah menyelenggarakan kegiatan ini dengan sangat baik.</p> <p>Kegiatan donor darah ini diikuti oleh Hakim Agung, Hakim Yustisial, para Pejabat Eselon 1-4 pada Mahkamah Agung, serta aparatur lingkungan Mahkamah Agung. Kegiatan ini diikuti pula para hakim dan aparatur empat lingkungan peradilan se-wilayah Jabodetabek. (azh/PNC/RS/photo:Yrz)</p> <p>https://www.mahkamahagung.go.id/id/berita/6190/syukur-usia-ke-71-ikahi-gelar-kegiatan-donor-darah</p>	<p>“He really appreciated this event because the blood donor event is not economic oriented but it is dedication oriented,” Syamsul Maarif said, representing the Chief Justice of the Supreme Court.</p> <p>Relating to the matter, the Chief Justice of the Supreme Court of the Republic of Indonesia awards a great appreciation to all management of the Indonesian Judges Association, all managers of the Employees' Corps of the Republic of Indonesia, and all Officers of the Indonesian Red Cross of Jakarta Area which have conducted this event well.</p> <p>This blood donor is participated by the Supreme Court Justice, the Presiding Judge, all Officials of 1-4 Echelon of the Supreme Court, and all four jurisdiction judges and apparatus of the judiciary of Greater Jakarta area. (azh/PNC/RS/photo:Yrz) (Translated by AF/LHS/Reviewed by azh/RS)</p> <p>https://www.mahkamahagung.go.id/en/news/6190/celebrate-the-71th-anniversary-ikahi-held-blood-donor</p>
---	---



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KETUA MAHKAMAH AGUNG MEMINTA 482 CALON HAKIM UNTUK JANGAN COBA-COBA JADI HAKIM

Bogor-Humas: Ketua Mahkamah Agung, Prof. Dr. H. M. Syarifuddin S.H., M.H. membuka secara resmi Pendidikan dan Pelatihan (Diklat) 1 Program Pendidikan Calon Hakim (PPCH) gelombang 2 pada Rabu, 17 April 2024 di Kampus Mahkamah Agung, Bogor, Jawa Barat. Kegiatan ini diikuti oleh 482 calon hakim yang terdiri atas 324 peserta dari Peradilan Umum, 123 peserta dari Peradilan Agama, dan 35 peserta dari Peradilan Tata Usaha Negara.

Dalam kesempatan tersebut, Ketua Mahkamah Agung didampingi oleh Wakil Ketua Mahkamah Agung bidang Yudisial, Ketua Kamar Pembinaan, Ketua Kamar Pengawasan, Ketua Kamar Perdata, Ketua Kamar Tata Usaha Negara, Ketua Kamar Agama, Ketua Kamar Pidana, Ketua Kamar Militer, serta para pejabat Eselon satu dan dua pada Mahkamah Agung. Terkait hal tersebut, Syarifuddin menyatakan kehadiran para pimpinan Mahkamah Agung untuk memberikan dukungan dan motivasi kepada

THE CHIEF OF THE SUPREME COURT ASKS 482 JUDGE CANDIDATES TO BECOME RESPONSIBLE JUDGE

Bogor-PR: Prof. Dr. H. M. Syarifuddin S.H., M.H., the Chief Justice of the Supreme Court officially opened Short Learning (Diklat) 1 of the Judge Candidates Learning (PPCH) batch 2 on Wednesday, 17 April 2024 in the Mahkamah Agung Corporate University, Bogor, West Java. This event is participated by 482 candidates of judges which consist of 324 participants of the General Court, 123 participants of the Religious Court, and 35 participants of the State Administration Court.

Chief Justice of the Supreme Court accompanied by Deputy Chief Justice of the Supreme Court for Judicial Matters, Chairperson of the Fostering Chamber, Chairperson of the Monitoring Chamber, Chairperson of the Civil Chamber, Chairperson of the State Administration Chamber, Chairperson of the Religious Chamber, Chairperson of the Criminal Chamber, Chairperson of the Military Chamber, and Echelon one and two Officials of the Supreme Court also attended the event.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

semua peserta yang akan mengikuti pelatihan hingga enam minggu ke depan.

“Kenapa kami hadir lengkap? Karena kami yakin anda-anda semua pada saatnya nanti akan menggantikan posisi kami di sini,” kata Syarifuddin yang disambut tepuk tangan para peserta.

Mengawali pidatonya Ketua Mahkamah Agung menyampaikan selamat kepada semua peserta karena sudah sampai pada tahap ini setelah sebelumnya melewati beragam ujian dan bersaing dengan ribuan pendaftar lainnya. Baginya, ini merupakan titik awal dari proses penempaan diri selaku seorang penegak keadilan.

Menurutnya hakim adalah figur sentral dalam proses penegakan hukum. Hitam putihnya hukum di negeri ini, salah satunya ditentukan oleh ketukan palu hakim.

Untuk menjadi seorang hakim harus didasarkan pada panggilan nurani, harus lahir dari niat yang murni untuk menegakkan keadilan di muka bumi. Tentunya, setiap pilihan pasti ada konsekuensinya, termasuk menjadi hakim, untuk itu ia berpesan, profesi

The Chief said that all of the Chairpersons who attended are for giving support and motivation to all participants who will be trained six weeks later.

“We’re here now because we know you will replace us in the future,” said Syarifuddin, the Chief Justice of the Supreme Court and everyone applauded.

The Chief Justice of the Supreme Court started his speech by congratulating the participants because they could make it to this step as they had gone through many tests and competed with thousands of participants before. According to him, this is the early process of self-forging as the law enforcer.

According to him, a judge is a role model in the law enforcement process as the law transparency of this country is dependent on the judge’s gavel.

A judge must have a genuine heart and pure intention for enforcing the law in this world. It is a common thing that every choice must have consequences as if we choose to be a judge, relating to that he said that those



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ini harus dijalani dengan serius, tidak main-main, tidak coba-coba.

“Ketika saudara telah memutuskan untuk menjadi seorang hakim, saudara harus meyakini bahwa profesi ini adalah pilihan saudara, sekaligus jalan yang telah dipilihkan Tuhan untuk saudara. Karena itu tidak ada istilah “saya hanya coba-coba”, “saya kebetulan lulus”, dan lain sebagainya,” tegasnya.

Ia meminta mulai dari sekarang para calon hakim harus memantapkan dalam hati sanubari masing-masing akan menjadi hakim yang cerdas berintegritas, jujur dan bersih, serta tidak akan mengkhianati kepercayaan yang telah diamanahkan Tuhan kepada mereka. 482 orang tersebut telah terpilih untuk mengemban amanah mulia, namun tidak ringan dan penuh tantangan.

“Kelak, ketika saudara diangkat menjadi hakim, saudara harus betul-betul menjadi hakim yang profesional dan berintegritas,” katanya.

candidates have to occupy this position with full honor and responsibility.

“If you have decided to be a judge, you have to convince yourself that this position is your genuine choice as God has been destined for you, therefore there are no “It’s my second choice,” I just happened to pass”, etc,” he said.

The 482 participants have been chosen to embrace the noble trust which is not easy and challenging. He asks the judge candidates that from this early stage they must convince their hearts that they will become the smart judge with integrity, honesty, and transparency as their main principles so as not to betray God's destiny.

“If you are appointed as the judge later, you must become a professional judge with integrity,” he said.

Professionalism and integrity are the absolute principles that must be owned by a judge because integrity without professionalism will become fragile but professionalism without



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Profesionalitas dan integritas adalah dua hal mutlak yang harus dimiliki oleh seorang hakim, tanpa bisa ditawar-tawar, karena integritas tanpa profesionalitas adalah kerapuhan, sedangkan profesionalitas tanpa integritas akan menjadi sumber terjadinya malapetaka.

Profesionalitas bisa dibangun dengan pengetahuan yang diperoleh dari belajar dan membaca, sedangkan integritas harus diinsyafi dan ditekankan dalam hati, kemudian dilakukan dalam setiap tindakan dan perbuatan. Menjalankan tanggung jawab sebagai seorang hakim tidak cukup hanya berbekal ilmu pengetahuan yang tinggi, melainkan dibutuhkan adanya integritas dan kepekaan hati nurani. Untuk itu, seorang hakim harus selalu menjaga agar hati nuraninya tetap bersih dengan senantiasa mendekati diri kepada Tuhan Yang Maha Esa.

Guru Besar Universitas Diponegoro itu berharap para peserta calon hakim tersebut menjadi orang-orang yang mampu menjalankan tugas dan tanggung jawab sebagai hakim yang profesional dan memiliki integritas yang tinggi.

integrity will become the source of catastrophe.

Professionality can be developed by knowledge through studying and reading, but integrity must be dedicated from the deepest heart and then implemented into action. Bearing the responsibility as a judge not only needs a high knowledge but it needs an integrity and sensitivity of conscience, therefore a judge's heart must remain clean by drawing closer to God.

Syarifuddin, the Professor of Diponegoro University wishes the judge candidate participants to be able to perform their duties and responsibilities as judges who have professionalism and high integrity.

At the same time, Agung Hery Mulyono, S.H., M.H., Head of the Research and Development Agency for Legal and Judiciary Training of the Supreme Court said that the participants will gain knowledge and skills through this event as a judge and will be given the education of behavior, moral, ethic, and discipline as of become a judge is not only being smart to analyze law cases and to lead trials but the essential key are having integrity, discipline, and good moral.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Pada kesempatan yang sama, Kepala Badan Strategi Kebijakan dan Pendidikan dan Pelatihan Hukum dan Peradilan Mahkamah Agung Hery Mulyono, S.H., M.H. mengatakan melalui diklat ini, para peserta akan mendapatkan berbagai pengetahuan dan keterampilan sebagai bekal untuk menjadi seorang hakim. Selain itu, para peserta juga akan diberikan pendidikan tentang perilaku, moral, etika, dan kedisiplinan, karena untuk menjadi seorang hakim bukan hanya harus cerdas dalam menganalisis setiap persoalan hukum dan terampil dalam memimpin persidangan, namun juga yang terpenting adalah, harus memiliki integritas, kedisiplinan dan sikap moral yang baik.

Acara pembukaan ini ditutup dengan foto bersama para peserta dengan Pimpinan Mahkamah Agung. (azh/RS/photo:Yrz)

<https://www.mahkamahagung.go.id/id/berita/6230/ketua-mahkamah-agung-meminta-482-calon-hakim-untuk-jangan-coba-coba-jadi-hakim>

This event is closed by taking photos of participants and the officials. (azh/RS/photo:Yrz/Translated by AF/LHS/reviewed by azh/RS)

<https://www.mahkamahagung.go.id/en/news/6230/the-chief-of-the-supreme-court-asks-482-judge-candidates-to-become-responsible-judge>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

INILAH 10 PEMENANG LOMBA KARYA TULIS ILMIAH BERBASIS PUTUSAN MAHKAMAH AGUNG

Jakarta-Humas: Dalam rangka memastikan konsistensi putusan hakim dalam perkara komersial, Mahkamah Agung Republik Indonesia menyelenggarakan Lomba Karya Tulis Ilmiah Hukum Berbasis Putusan Mahkamah Agung (lokaliMA). Lomba yang terbuka untuk umum ini bertema “Mempromosikan Daya Saing Nasional dan Kemudahan Berusaha melalui Konsistensi Putusan Perkara Komersial”. Kegiatan ini merupakan kerja sama Mahkamah Agung dengan Fakultas Hukum Universitas Al-Azhar Indonesia dan AIPJ 2 (Australisa-Indonesia Partnership for Justice 2). Lomba yang diselenggarakan sejak Juni 2023 ini telah mendapatkan 10 tulisan terpilih terbaik.

10 penulis tersebut hadir secara langsung menerima penghargaan dan hadiah pada acara Seminar dan Awarding Lomba Karya Tulis Ilmiah Berbasis Putusan pada Kamis 21 Maret 2024 di Auditorium Universitas Al-Azhar Indonesia.

THE 10 WINNERS OF COURT DECISION BASED SCIENTIFIC WRITING COMPETITION OF THE SUPREME COURT

Jakarta-PR: The Supreme Court of the Republic of Indonesia holds the Scientific Legal Writing Competition of the Supreme Court’s Court Decision Based (LokaliMA), to confirm the consistency of the judge’s verdict in commercial cases. This public competition is a cooperation between the Supreme Court, the Faculty of Law of University Al-Azhar Indonesia, and the Australia-Indonesia Partnership for Justice 2 (AIPJ 2) with the theme of “Promoting the National Competitiveness and Ease of Doing Business through the Decision Consistency of Commercial Cases.” This competition has been held since June 2023 and has 10 best writings.

The 10 writers attend and receive their awards in the Seminar and Awarding of the Court Decision Based Scientific Writing event on Thursday 21 March 2024 in the Auditorium of University Al-Azhar Indonesia.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Ketua Kamar Perdata Mahkamah Agung I Gusti Agung Sumanatha, S.H., M.H., hadir dan memberikan pidato kunci pada acara yang dihadiri oleh ratusan tamu undangan itu. Ia memberikan apresiasi yang tinggi kepada para pemenang yang telah memberikan kerja terbaiknya dalam mengikuti lomba ini.

“Mahkamah Agung menyampaikan apresiasi setinggi-tingginya kepada para peserta Lomba Karya Tulis Ilmiah Berbasis Putusan (LokaliMA). Khususnya kepada pemenang 5 besar pada masing-masing kategori yang telah mengikuti seleksi akhir, yang telah menyumbangkan tenaga dan pikirannya dalam melakukan analisis dan menghasilkan karya tulis ilmiah berkualitas,” katanya.

Selain itu, Agung juga menyampaikan terima kasih dan apresiasi terbaik kepada semua pihak yang telah berperan baik dalam penyelenggaraan kegiatan LokaliMA, dalam hal ini kepada Universitas Al-Azhar Indonesia. Secara khusus kepada seluruh personel tim dari Fakultas Hukum serta anggota Kelompok Kerja dari internal Mahkamah Agung.

I Gusti Agung Sumanatha, S.H., M.H., the Chairperson of the Civil Chamber of the Supreme Court delivers a speech on the event which is also attended by hundreds of guests. He expresses his high appreciation for all of the winners who have given their best to this competition.

“The Supreme Court expresses its high appreciation to the LokaliMA participants. Especially to the 5 winners of each category who have participated in the final selection and contributed with their capabilities for analyzing and producing a good quality of scientific writing,” he said.

Besides, Agung also expresses his gratitude and great appreciation for all parties who have contributed to this LokaliMA event, in this case, University Al-Azhar Indonesia, especially for all the members of the Law Faculty and the members of the Supreme Court internal Working Group.

He also expresses his gratitude and appreciation for the AIPJ2 program and for the Department of Foreign Affairs and Trade of Australia which provides sustainability



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Ia juga menyampaikan terima kasih dan apresiasi kepada program Australia-Indonesia Partnership for Justice 2 (AIPJ2) dan Department of Foreign Affairs and Trade Australia yang secara berkelanjutan memberikan dukungan kepada program-program pembaruan peradilan Mahkamah Agung RI.

Dalam kesempatan yang sama, Akhmad Safik, S.E., M.H., LL.M. selaku Ketua Panitia dalam laporannya menyatakan Lokalima yang dimulai sejak awal Juni 2023 lalu telah selesai dengan hasil yang sangat baik.

Ia melaporkan bahwa LokalIMA ini mendapat sambutan yang sangat baik dari publik hukum Indonesia. Antusiasme mereka sangat tinggi, hal ini terlihat dari jumlah pendaftar yang mencapai 371 pendaftar dari Papua hingga Aceh.

Dari 371 pendaftar tersebut yang serius mengirimkan tulisan yaitu 71 pendaftar. Setelah disaring dari 71 tulisan tersebut yang sesuai dengan substansi lokalIMA ada 31 paper.

support to the judicial reform programs of the Supreme Court of the Republic of Indonesia.

In the same event, Akhmad Safik, S.E., M.H., LL.M., as the Head of the Committee said that Lokalima, which has been conducted since early June 2023, has finished with positive results.

LokaliMA received great enthusiasm from the public by reaching 371 participants from Papua to Aceh.

From 371 participants, 71 participants submitted their writing, then sorted out into 71 writings according to the substance of LokalIMA.

From 31 writings, the best 10 writings were selected and divided into 5 student writing categories and 5 general writing categories.

Ten writings of which discuss the following ease of doing business through the decision consistency of commercial cases:

1. Intellectual Property Right
2. Bankrupt and Payment Suspension
3. Investment
4. Company
5. Competition Law



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Dari 31 tulisan tersebut, kemudian disaring kembali hingga terpilihlah 10 tulisan terpilih terbaik. Mereka terdiri atas 5 kategori mahasiswa dan 5 kategori umum.

10 tulisan tersebut membahas seputar kemudahan berusaha melalui konsistensi putusan perkara komersial, di antaranya yaitu:

1. Hak Kekayaan Intelektual
2. Kepailitan dan Penundaan Pembayaran
3. Investasi
4. Perusahaan
5. Hukum Persaingan
6. Perlindungan Konsumen
7. Pembiayaan dan Jaminan
8. Arbitrase
9. Ekonomi Syariah

Sebagai informasi, kegiatan lokalima bertujuan untuk mengenalkan dan mempromosikan penggunaan Basis Data Putusan

(<https://putusan.mahkamahagung.go.id>)

kepada mahasiswa hukum dan masyarakat umum.

6. Consumer Protection
7. Financing and Guarantee
8. Arbitration
9. Sharia Economic

LokaliMA aims to introduce and promote the utilization of Decision Data Based (<https://putusan.mahkamahagung.go.id>) to law students and the public.

Besides that, this event aims to develop an innovative and conducive academic environment to encourage the contribution of the legal public and community to promote the ease of doing business through the decision consistency of commercial cases in the form of comprehensive writing following good scientific procedures in writing or verbal. LokaliMA also aims to encourage the strength of legal scientific writing which uses the decision analysis method as one of the supporting instruments for decision consistency, moreover in the law cases of economic and commercial for the realization of court decision consistency especially in commercial cases.

This event is attended by the Rector of University Al-Azhar Indonesia; Syamsul Maárif, the Supreme Court Justice; Bambang Mulyono, the Head of Research and



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Selain itu, kegiatan ini juga bertujuan untuk mengembangkan iklim akademis yang inovatif dan kondusif untuk meningkatkan kontribusi komunitas dan masyarakat hukum dalam rangka mempromosikan kemudahan berusaha melalui konsistensi putusan perkara komersial dalam bentuk karya tulis yang komprehensif dengan mengikuti kaidah ilmiah baik secara tertulis maupun lisan. Lomba LokaliMA juga bertujuan untuk mendorong penguatan karya tulis ilmiah hukum dengan metode analisis putusan sebagai salah satu instrumen pendukung konsistensi putusan, khususnya di bidang perkara hukum ekonomi dan niaga demi terciptanya konsistensi putusan pengadilan, khususnya dalam perkara komersial.

Hadir dalam kegiatan ini perwakilan Rektor Universitas Al-Azhar Indonesia, Hakim Agung Syamsul Maarif, Kepala Badan Strategi Kebijakan dan Pendidikan dan Pelatihan Hukum dan Peradilan Bambang Mulyono, Mr. Craig dari AIPJ 2, aparatur peradilan, hakim, dosen, mahasiswa, dan lainnya.

Development Agency for Legal and Judiciary Training; Mr. Craig from Australia Indonesia Partnership for Justice 2, judicial apparatus, judges, lecturers, students, and others.

The winners of the lokaliMA are divided into general and student categories as follows:

General category:

- Shinfani Kartika Wardhani, the 1st winner with the title of Kepastian Hukum Penegakan Sengketa Merek sebagai Perwujudan Perlindungan Hukum (the Consistency of Law Enforcement of Brand Dispute as the Embodiment of Law Protection).
- Almaududi, the 2nd winner with the title of Politik Perusahaan Keluarga: Tantang dalam Putusan Pengadilan (Family Business Political: Challenge in Court Decision)
- Denis Kurniawan, the 3rd winner with the title of Perlindungan Pemegang Lisensi Siaran Pertandingan Sepak Bola dalam Refleksi Budaya Hukum (the Protection of Soccer Games Stream License Holder to the Law Culture Reflection)
- Rita Komalasari, the 1st runner-up with the title of Daya Saing Nasional



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Berikut adalah 10 nama pemenang lokalIMA yang terbagi dengan kategori umum dan kategori mahasiswa:

Untuk kategori umum:

- Juara 1 Shinfani Kartika Wardhani dengan judul Kepastian Hukum Penegakan Sengketa Merek sebagai Perwujudan Perlindungan Hukum
- Juara 2 Almaududi dengan judul Politik Perusahaan Keluarga: Tantang dalam Putusan Pengadilan
- Juara 3 Denis Kurniawan dengan judul Perlindungan Pemegang Lisensi Siaran Pertandingan Sepak Bola dalam Refleksi Budaya Hukum
- Harapan 1 Rita Komalasari dengan judul Daya Saing Nasional dan Peran Konsistensi Putusan Perkara Komersial Indonesia
- Harapan 2 Ramadhan Sidik Pane dengan judul Konsistensi Penegakkan Hukum Persaingan Usaha -Kasus di Indonesia

Untuk kategori mahasiswa:

- Juara 1 (kelompok) Farhan Rahmat Syah, Raissa Sundari, dan Sindy Alifa

dan Peran Konsistensi Putusan Perkara Komersial Indonesia (National Competitiveness and the Role of Commercial Cases Decision Consistency of Indonesia)

- Radhan Sidik Pane, the 2nd runner-up with the title of Konsistensi Penegakkan Hukum Persaingan Usaha -Kasus di Indonesia (the Consistency of Law Enforcement to Business-Cases Competition in Indonesia)

Student category:

- Farhan Rahmat Syah, Raissa Sundari, and Sindy Alifa Saputri, the 1st winner (Group) from Syiah Kuala University with the title of Analisis Inkonsistensi Putusan Hakim terkait Bukti Kesamaan IP Address pada Perkara Persekongkolan Tender (The Analysis of Judge Verdict related to the IP Similarity Evidence on Tender Conspiracy Case)
- Grace Patricia Hasian, the 2nd winner from the University of Indonesia with the title of Peran Penting Kepastian Hukum Perlindungan Merek Terkenal di Indonesia bagi Pertumbuhan Iklim Bisnis dan Investasi (The Important Role of Law Consistency to Popular



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>Saputri dari Universitas Syiah Kuala dengan judul Analisis Inkonsistensi Putusan Hakim terkait Bukti Kesamaan IP Adress pada Perkara Persekongkolan Tender</p> <ul style="list-style-type: none">● Juara 2 Grace Patricia Hasian dari Universitas Indonesia dengan judul Peran Penting Kepastian Hukum Perlindungan Merek Terkenal di Indonesia bagi Pertumbuhan Iklim Bisnis dan Investasi● Juara 3 (kelompok) Andhiny Ayudya Pramesti dan Tanti Mitasari dari Universitas Gadjah Mada dengan judul Problematika Penundaan Kewajiban Pembayaran Utang (PKPU) Tinjauan Permohonan oleh Pemegang Polis terhadap Perusahaan Asuransi● Harapan 1 Reyhana Nabila Ismail dari Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah Jakarta dengan judul Optimalisasi the Right to be Informed dalam Kasus Pre-Project Selling melalui Konsistensi Putusan Pengadilan● Harapan 2 (Kelompok) Tika Widyaningsih dan Melinda dari Universitas Mulawarman dengan judul Rekonstruksi Upaya Keberatan	<p>Brand Protection in Indonesia due to Business and Investment Environment)</p> <ul style="list-style-type: none">● Andhiny Ayudya Pramesti and Tanti Mitasari, the 3rd winner (Group) from Gajah Mada University with the title of Problematika Penundaan Kewajiban Pembayaran Utang (PKPU) Tinjauan Permohonan oleh Pemegang Polis terhadap Perusahaan Asuransi (The Issue of Debt Payment Suspension [PKPU] Claim Review of the Policy Holder to Insurance Company)● Reyhana Nabila Ismail, the 1st runner-up from Syarif Hidayatullah Jakarta Islamic State University with the title of Optimalisasi the Right to be Informed dalam Kasus Pre-Project Selling melalui Konsistensi Putusan Pengadilan (Optimizing the right to be Informed in the case of Pre-Project Selling through the Consistency of Court Judgement).● Tika Widyaningsih and Melinda, the 2nd runner-up (Group) from Mulawarman University with the title of Rekonstruksi Upaya Keberatan di Pengadilan Niaga terhadap Putusan Komisi Pengawas (Reconstruction of the Commercial Court Objection to
---	---



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>di Pengadilan Niaga terhadap Putusan Komisi Pengawas.</p> <p>Selamat kepada semua pemenang, semoga karyanya bisa memberikan andil dalam mewujudkan cita-cita bersama menuju badan peradilan Indonesia yang agung. (azh/RS/photo:Alf & Sno))</p> <p>https://www.mahkamahagung.go.id/id/berita/6215/inilah-10-pemenang-lomba-karya-tulis-ilmiah-berbasis-putusan-mahkamah-agung</p>	<p>the Decision of the Overseas Commission).</p> <p>Congratulations to all of the winners, we hope this scientific writing may contribute to implement a mutual purpose to be a supreme Indonesian justice court. (azh/RS/photo:Alf & Sno Translated by AF/LHS/reviewed by azh/RS)</p> <p>https://www.mahkamahagung.go.id/en/news/6215/the-10-winners-of-court-decision-based-scientific-writing-competition-of-the-supreme-court</p>
---	---

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA



LAMPIRAN VI DOKUMENTASI PRAKTIK KERJA LAPANGAN

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

